РЕЗОЛЮЦИЯ 6/2020*

КОМИТЕТ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И МЕЖДУНАРОДНОМУ ЧАСТНОМУ ПРАВУ

79-я конференция Ассоциации международного права, проведенная онлайн с 29 ноября по 13 декабря 2020 г.:

ПРИЗНАВАЯ, что осуществление прав интеллектуальной собственности в глобальном контексте информационного общества создает новые вызовы для традиционных моделей структурирования транзакций и урегулирования международных споров;

УЧИТЫВАЯ важность и преимущества обеспечения правовой определенности в отношении юрисдикции судов и применимого права, а также развития сотрудничества в целях повышения трансграничного признания и исполнения иностранных судебных решений по гражданским и торговым делам, затрагивающим требования в отношении интеллектуальной собственности;

СЧИТАЯ, что принятие модельных положений по аспектам международного частного права в сфере интеллектуальной собственности, которыми можно руководствоваться при толковании и реформе национального законодательства и международных инструментов, способствует созданию более надежной и предсказуемой правовой базы;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ разработку международных, региональных и национальных правил, а также предыдущие усилия по разработке модельных положений в этой области, особенно те, которые были предприняты Американским институтом права, Европейской группой Макса Планка по коллизии законов в области интеллектуальной собственности, Японский проект прозрачности и усилия членов Ассоциации международного частного права Кореи и Японии;

---

* Автор перевода на русский язык - кандидат юридических наук, доцент Крупко Светлана Игоревна (Институт государства и права Российской академии наук)

РАССМОТРЕВ отчеты Комитета по интеллектуальной собственности и международному частному праву;

ПРИНИМАЕТ Киотское Руководство по интеллектуальной собственности и международному частному праву, прилагаемое к настоящей Резолюции;

РЕКОМЕНДУЕТ Руководство организациям, государствам и заинтересованным группам, которые работают над национальными, региональными или международными инициативами в этой области, с целью содействия международного сотрудничества, достижения большей правовой определенности и разумного баланса всех затронутых интересов;

ПРЕДЛАГАЕТ Генеральному секретарю Ассоциации международного права направить копию настоящей Резолюции и приложение к ней соответствующим международным организациям, в частности Гаагской конференции международного частного права и ВОИС;

РЕКОМЕНДУЕТ Исполнительному совету распустить Комитет по интеллектуальной собственности и международному частному праву, выполнивший свой мандат.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководство по интеллектуальной собственности и международному частному праву («Киотское Руководство»)

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Сфера применения руководства

2. Определения

ЮРИСДИКЦИЯ

Основное место разрешения спора

3. Разрешение спора по месту нахождения ответчика

Альтернативное место разрешения спора

4. Договоры

5. Нарушения

6. Установленное законом вознаграждение за использование произведений или объектов смежных прав

7. Объединение

8. Титул и правообладание

Другое место разрешения спора

9. Выбор суда

10. Заявление и явка ответчика

11. Иски о действительности и связанные с ними споры

12. Установительные иски

13. Временные и охранные меры

14. Сфера применения судебных запретов

15. Встречные иски

16. Недостаточные основания для юрисдикции

Координация и сотрудничество

17. Судебные разбирательства между теми же сторонами по тому же основанию иска

18. Связанные судебные разбирательства

ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

Общие положения

19. Существование, объем и передаваемость (lex loci protectionis)

20. Первоначальное обладание и распределение прав

Договоры

21. Свобода выбора

22. Отсутствие выбора права, подлежащего применению

23. Трудовые договоры

24. Формальная действительность

Нарушения

25. Основное правило о нарушении

26. Право, применимое к повсеместным нарушениям и нарушениям, затрагивающим несколько государств

27. Коллективное управление правами в области авторских и смежных прав

Прочие положения

28. Публичный порядок

29. Нормы непосредственного применения

30. Обратная отсылка

31. Арбитрабельность

ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ

32. Предмет признания и исполнения

33. Последствия иностранного судебного решения

34. Основания для отказа в признании и исполнении

35. Частичное и ограниченное признание и адаптация

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Сфера применения руководства

(1) Настоящее Руководство применяется к гражданским и торговым делам, которые затрагивают права интеллектуальной собственности и связаны более чем с одним государством.

(2) Настоящее Руководство может применяться mutatis mutandis к требованиям, основанным на недобросовестной конкуренции, если вопрос возникает из той же совокупности фактов, что и утверждения, касающиеся прав интеллектуальной собственности, а также к защите нераскрытой информации.

2. Определения

(1) «Право интеллектуальной собственности» означает авторские и смежные с ними права, патенты, права на полезные модели, селекционные достижения, промышленные образцы, топологии интегральных микросхем, товарные знаки и схожие права.

(2) «Судебное решение» означает любое решение, вынесенное судом или трибуналом любого государства, независимо от названия, данного этим государством судебному разбирательству, в ходе которого вынесено решение, или названия самого решения, такого как постановление, определение, решение или судебный приказ об исполнении решения. «Судебное решение» также включает утвержденные судом мировые соглашения, временные и охранные меры и определение размера судебных расходов и издержек служащим суда.

ЮРИСДИКЦИЯ

Основное место разрешения спора

3. Разрешение спора по месту нахождения ответчика

Если иное не предусмотрено настоящим Руководством, ответчик должен подпадать под юрисдикцию суда государства, в котором он или она имеет обычное место нахождения. Юрисдикция суда не ограничивается территориально.

Альтернативное место разрешения спора

4. Договоры

В спорах, связанных с лицензионными договорами или договорами о передаче интеллектуальной собственности, иск к лицу может быть подан в суд государства, в отношении которого выдана лицензия или передано право; юрисдикция суда ограничивается территориально государством, в котором находится суд.

5. Нарушения

В случае предполагаемого нарушения иск к лицу может быть подан:

(а) в суды государств, в которых предполагаемый нарушитель совершил действия, что бы инициировать или способствовать совершению предполагаемого нарушения;

юрисдикция судов по присуждению средств правовой защиты, вытекающих из таких действий, территориально не ограничивается; или

(b) в суды государств, где нарушение могло повлечь причинение прямого существенного вреда, если только нельзя было не предвидеть, что нарушение причинит там такой вред; юрисдикция судов ограничивается территориально государством, в котором находится суд.

6. Установленное законом вознаграждение за использование произведений или объектов смежных прав

В делах, касающихся споров об установленном законом вознаграждении за законное использование произведений, охраняемых авторским правом, или объектов смежных прав, иск к лицу может быть подан в суды государства, где утверждаемое право на вознаграждение возникло; юрисдикция суда территориально ограничивается государством, в котором находится суд.

7. Объединение

Истец, предъявивший в соответствии с правилом 3 иск к ответчику в суд государства, в котором ответчик имеет обычное место нахождения, может начать в этом суде судебное разбирательство против другого ответчика, который не имеет обычного места нахождения в этом государстве, если:

(a) спор затрагивает те же права интеллектуальной собственности или существенно с ними связанные права интеллектуальной собственности, предоставленные в отношении одного или нескольких государств;

(b) иски против ответчика, имеющего обычное место нахождения в этом государстве, и других ответчиков настолько тесно связаны, что их следует рассматривать вместе во избежание серьезного риска вынесения противоречивых решений, и

(c) что касается каждого ответчика, не имеющего обычного места нахождения в этом государстве, имеется существенная связь между правами интеллектуальной собственности, затронутых спором, и спором с участием этого ответчика.

8. Титул и правообладание

В делах, касающихся только титула и правообладания, юрисдикцией обладает суд государства, где существует право интеллектуальной собственности или заявление о предоставлении правовой охраны в отношении (территории) которого находится на рассмотрении.

Другое место разрешения спора

9. Выбор суда

Стороны конкретных отношений могут определить в соглашении суд, который обладает юрисдикцией в отношении любого спора, который возник или может возникнуть в связи с этими отношениями. Выбранный суд обладает юрисдикцией разрешать все договорные и внедоговорные обязательственные споры и все другие требования, возникающие из этих правоотношений, если стороны не выразят намерение ограничить юрисдикцию суда. Такая юрисдикция является исключительной, если стороны не договорились об ином.

10. Заявление и явка ответчика

Суд обладает юрисдикцией, если ответчик явился и не оспаривает юрисдикцию при первой защите.

11. Иски о действительности и связанные с ними споры

(1) В судебных разбирательствах, основной целью которых является предоставление, регистрация, действительность, отказ или аннулирование зарегистрированного права интеллектуальной собственности, исключительной юрисдикцией обладает суд государства, в котором право зарегистрировано.

(2) Любой другой суд, обладающий юрисдикцией, может разрешать эти вопросы, если они возникают в судебных разбирательствах иных, чем те, которые упомянуты в пункте 1 настоящего правила. Однако решение, которое будет принято, не будет иметь каких-либо последствий для третьих лиц.

12. Установительные иски

Суд может рассматривать отрицательный или положительный установительный иск на том же основании, что и соответствующий иск о применении материально-правовых способов защиты.

13. Временные и охранные меры

(1) Суд, обладающий юрисдикцией в отношении существа спора, обладает юрисдикцией принимать временные и охранные меры.

(2) Другие суды обладают юрисдикцией принимать временные и охранные меры в пределах своей территории.

14. Сфера применения судебных запретов

Сфера применения судебного запрета ограничена пределами юрисдикции суда. Кроме того, сфера применения судебного запрета не может быть шире, чем это необходимо для защиты прав интеллектуальной собственности, подлежащих принудительному осуществлению.

15. Встречные иски

Суд, который в соответствии с настоящим Руководством обладает юрисдикцией рассматривать иск, также обладает юрисдикцией рассматривать встречный иск, возникший из той же совокупности фактов, на которой основан первоначальный иск

16. Недостаточные основания для юрисдикции

Недостаточные основания для осуществления юрисдикции включают, среди прочего:

(a) наличие в государстве (любых) активов, физической или интеллектуальной собственности или иск ответчика в государстве, за исключением случая, когда спор непосредственно связан с этими активами;

(b) гражданство истца или ответчика;

(c) простое нахождение истца в этом государстве;

(d) простое ведение ответчиком коммерческой или другой деятельности в этом государстве, за исключением случая, когда спор связан с такой деятельностью;

(e) простое присутствие ответчика или вручение судебного документа ответчику в этом государстве; или

(f) завершение в этом государстве формальностей, необходимых для исполнения соглашения.

Координация и сотрудничество

17. Судебные разбирательства между теми же сторонами по тому же основанию иска

(1) Если судебные разбирательства между теми же сторонами по тому же основанию иска возбуждены в судах более чем одного государства, такие суды рассматривают вопрос о координации судебных разбирательств на следующих условиях:

(a) Если суд, который не первым принял дело к рассмотрению, обладает полномочием приостановить свое производство по делу на основании lis pendens, он приостанавливает его до тех пор, пока не будет установлена юрисдикция суда, который первым принял дело к рассмотрению, а затем он прекращает свое производство по делу. Приостановление может быть отменено, если разбирательство в суде, который первым принял дело к рассмотрению, не будет продолжено в разумные сроки или если этот суд придет к выводу о том, что он не является надлежащим судом для рассмотрения спора.

(b) Если суд, который первым принял дело к рассмотрению, обладает полномочием отказать в рассмотрении спора на основании forum non conveniens или передать дело в более подходящий суд, он учитывает, какой суд является наиболее подходящим, принимая во внимание частные интересы сторон судебного разбирательства, интересы общества и административные вопросы. Если суд, который первым принял дело к рассмотрению, более подходящий, то суд, который вторым принял дело к рассмотрению, отказывается от рассмотрения спора или передает дело, если только суд, который первым принял дело к рассмотрению, не отказался от его рассмотрения или не передал дело.

(2) Настоящее правило не применяется, если:

(a) судебное разбирательство относится к исключительной юрисдикции суда, который позднее принял дело к рассмотрению;

(b) судебное разбирательство касается временных или охранных мер; или

(c) стороной, ссылающейся на юрисдикцию суда, позднее принявшего дело к производству, доказано, что решение суда, первым принявшего дело к рассмотрению, не будет признано в государстве суда, позднее принявшем дело к рассмотрению.

18. Связанные судебные разбирательства

Если связанные судебные разбирательства находятся на рассмотрении в судах более чем одного государства, любой из судов может предпринять любую меру, разрешенную его собственными процедурными правилами, которая будет способствовать справедливому и эффективному разрешению связанных дел, рассматриваемых как единое целое. Сфера применения настоящего правила охватывает как объединение дел в одном суде, так и координацию ведения дел в разных судах.

ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

Общие положения

19. Существование, объем и передаваемость (lex loci protectionis)

Правом, применимым при определении существования, действительности, регистрации, срока действия, передаваемости и объема права интеллектуальной собственности и ко всем другим вопросам, касающимся права как такового, является право государства, в отношении которого испрашивается защита.

20. Первоначальное обладание и распределение прав

(1) (a) Первоначальное обладание регистрируемыми правами интеллектуальной собственности, правами на нерегистрируемые товарные знаки и нерегистрируемые промышленные образцы регулируется правом страны, в отношении которой испрашивается защита.

(b) В рамках договорных отношений, в частности, трудового договора, договора на проведение исследований и разработок, право, применимое к праву требования в отношении регистрируемого права интеллектуальной собственности, определяется в соответствии с правилами 21–23.

(2) (a) Первоначальное обладание в авторском праве регулируется правом государства, с которым создание произведения наиболее тесно связано. Предполагается, что таким государством является государство, в котором лицо, создавшее объект, имело обычное место нахождения на момент создания. Если охраняемый объект создан более чем одним лицом, они могут выбрать право одного из государств их обычного места нахождения в качестве права, регулирующего первоначальное обладание. Настоящее правило применяется mutatis mutandis к смежным правам.

(b) Если основополагающие принципы права государства, в отношении которого испрашивается защита, требуют того даже в международных ситуациях, распределение прав, которые не могут быть переданы или отказ от которых не допускается, регулируется правом этого государства.

Договоры

21. Свобода выбора

(1) Стороны могут выбрать право, регулирующее их договорные отношения.

(2) Однако такой выбор права не может повлечь за собой лишение создателя или исполнителя защиты, предоставляемой ему/ей положениями, от которых нельзя отступать посредством соглашения в соответствии с правом, которое при отсутствии выбора права подлежало бы применению в соответствии с правилом 22.

22. Отсутствие выбора права, подлежащего применению

(1) При отсутствии выбора права сторонами в соответствии с правилом 21 договор иной, чем трудовой договор, регулируется:

(a) если договор связан с интеллектуальной собственностью, предоставленной только для одного государства, правом этого государства, если из всех обстоятельств дела не следует, что договор явно более тесно связан с другим государством. Тогда применяется право этого другого государства.

(b) если договор связан с интеллектуальной собственностью, предоставленной более чем для одного государства, правом государства, с которым договор наиболее тесно связан; при определении этого государства суд принимает во внимание наряду с другими возможными факторами:

- общее обычное место нахождения сторон;

- обычное место нахождения стороны, осуществляющей характерное исполнение для договора;

- обычное место нахождения одной из сторон, если это место обычного нахождения находится в одном из государств, охватываемых договором.

(2) Для целей настоящего положения обычное место нахождения стороны определяется на момент заключения договора.

23. Трудовые договоры

(1) Работодатель и его работник, усилия которого привели к возникновению права интеллектуальной собственности, могут выбрать право, регулирующее их договорные отношения, в соответствии с правилом 21. Однако такой выбор права не может повлечь за собой лишение работника защиты, предоставленной ему положениями, от которых нельзя отступать посредством соглашения в соответствии с правом, которое при отсутствии выбора подлежало бы применению в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящего правила.

(2) При отсутствии выбора права сторонами договорные отношения между работодателем и работником регулируются правом государства, в котором или, если это неприменимо, из которого работник обычно выполняет свою работу во исполнение договора. Государство, где обычно выполняется работа, не должно считаться измененным, если работник временно работает в другом государстве.

(3) Если из всех обстоятельств дела явно следует, что договор более тесно связан с государством иным, чем то, которое указано в пункте 2 настоящего правила, применяется право этого другого государства.

24. Формальная действительность

(1) Любой договор, связанный с правами интеллектуальной собственности, считается действительным по форме в той мере, в какой он отвечает требованиям в отношении формы:

(a) права государства, которое регулирует договор в соответствии с правилами 21–23, или

(b) права государства, в котором любая из сторон имеет свое обычное место нахождения на момент заключения договора, или

(c) права любого другого государства, с которым договор связан.

(2) Эти положения не могут лишить создателя, исполнителя и работника защиты, вытекающей из пункта 2 правила 21 и пункта 1 правила 23.

Нарушения

25. Основное правило о нарушении

(1) Правом, применимым к нарушению права интеллектуальной собственности, является право каждого государства, в отношении которого испрашивается защита.

(2) Право, применимое к средствам правовой защиты в связи с нарушением, может быть выбрано сторонами.

26. Право, применимое к повсеместным нарушениям и нарушениям, затрагивающим несколько государств

(1) Если признается, что нарушение в нескольких государствах совершено с использованием повсеместных или многонациональных средств массовой информации, суд может применить к нарушению в целом право государства или права государств, имеющего (имеющих) особенно тесную связь с нарушением, имевшем место во всем мире. Значимые факторы для определения применимого права (прав) в этих ситуациях включают:

- место, где вред, причиненный нарушением, является существенным по отношению к нарушению в целом;

- обычное место нахождения или основное место деятельности сторон;

- место, где осуществлялась существенная деятельность, способствовавшая совершению нарушения.

(2) В ситуациях, когда применяется пункт 1 настоящего правила, любая сторона может доказать, что в отношении конкретных государств, охватываемых иском, решение, предусмотренное правом любого из этих государств, отличается от решения, предусмотренного правом государства (правами государств), выбранным(и) для применения к делу в целом. Суд обязан принять во внимание такие различия при определении средства правовой защиты.

(3) Вышеизложенные пункты 1 и 2 могут применяться mutatis mutandis в делах о вторичных или косвенных нарушениях прав интеллектуальной собственности.

27. Коллективное управление правами в области авторских и смежных прав

(1) Право государства, где организация по коллективному управлению правами имеет фактическое местонахождение своего административного центра, регулирует

(a) требования к специальной корпоративной структуре организаций по коллективному управлению правами;

(b) права, условия и принципы, касающиеся отношений между правообладателем, а также другой организацией по коллективному управлению правами, представляющей правообладателей, и организацией по коллективному управлению правами, такие как

(i) право и условия вступления в члены этой организации;

(ii) право и условия передачи прав в управление этой организации;

(iii) права и условия изъятия прав из управления этой организации;

(iv) требования относительно расчета и распределения доходов организации между правообладателями и другими организациями по коллективному управлению правами, представляющими правообладателей; и

(v) права и условия доступа к альтернативным способам разрешения споров, которые должны быть предложены организацией по коллективному управлению правами; и

(c) в отсутствие выбора права сторонами, договор, на основании которого правообладатель передает права в управление этой организации.

(2) Право государства, в отношении которого испрашивается защита, регулирует:

(a) презумпцию того, что организация по коллективному управлению правами уполномочена обращаться за защитой определенных произведений или объектов смежных прав;

(b) обязательное коллективное управление правами;

(c) полномочие отдельной организации по коллективном управлению правами выдавать лицензии или собирать установленное законом вознаграждение без предварительного согласия правообладателя;

(d) вопрос о том, должна ли организация по коллективному управлению правами выдавать лицензии пользователям и на каких условиях; и

(e) требования к расчету ставок роялти и установленного законом вознаграждения.

(3) Право государства суда регулирует право организации по коллективному управлению правами на обращение в суд.

(4) Это правило применяется без ущерба для применимых норм законодательства о конкуренции.

Прочие положения

28. Публичный порядок

В применении права, определенного в соответствии с настоящим Руководством, может быть отказано лишь в той мере, в какой последствия его применения явно противоречили бы публичному порядку государства суда.

29. Нормы непосредственного применения

(1) Ничто в настоящем руководстве не препятствует применению преобладающих императивных положений права государства суда.

(2) При применении к договору права государства, определенного на основании настоящего руководства, суд может применить право другого государства, в котором обязательства, возникшие из договора, должны быть исполнены или исполнены.

30. Обратная отсылка

Применение права любого государства, определенного в соответствии с настоящим Руководством, означает применение норм права, действующих в этом государстве, за исключением его норм международного частного права.

31. Арбитрабельность

При оценке арбитрабельности споров, касающихся прав интеллектуальной собственности, суды и арбитражные суды принимают во внимание право, применимое к арбитражному разбирательству (арбитражу), в той мере, в какой права, в отношении которых возник спор, имеют с ним тесную связь, и право государства защиты, особенно в той мере, в какой арбитражное решение должно быть признано и приведено в исполнение в этом государстве.

ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ

32. Предмет признания и исполнения

(1) Иностранное судебное решение может быть признано и исполнено в соответствии с настоящей частью руководства.

(2) Если решение все еще может быть обжаловано в государстве суда, вынесшего решение, или если в этом государстве не истек срок на ординарное обжалование, запрашиваемый суд может приостановить признание и исполнение до вынесения решения по жалобе или истечения этого срока или может обусловить признание и исполнение решения предоставлением испрашивающей стороной обеспечения (депозита, залога).

(3) Временные и охранные меры, принятые без предварительного заслушивания противной стороны и исполняемые без предварительного извещения этой стороны, не подлежат признанию или исполнению.

33. Последствия иностранного судебного решения

Последствия иностранного судебного решения, включая его исполнимость, в запрашиваемом государстве должны быть, насколько это возможно, такими же, как и в государстве происхождения, и ни при каких обстоятельствах не превышать их.

34. Основания для отказа в признании и исполнении

(1) Суд не признает и не приводит в исполнение иностранное судебное решение, если:

(a) такое признание или исполнение явно противоречило бы фундаментальным правовым началам запрашиваемого государства;

(b) процедуры, повлекшие вынесение судебного решения, были явно несовместимы с фундаментальными принципами процессуальной справедливости запрашиваемого государства;

(c) решение было вынесено заочно, при этом

i) ответчик, участвующий в судебном разбирательстве, не был надлежащим образом и своевременно уведомлен о судебном разбирательстве, или

ii) ответчик был лишен адекватной и реальной возможности представить свое дело перед судом, вынесшем решение;

(d) решение несовместимо с предыдущим решением, которое вынесено в запрашиваемом государстве и имеет эффект неопровержимости и исключительности;

(e) судебное решение несовместимо с решением, вынесенным ранее в другом государстве по делу между теми же сторонами и имеющем то же основание, при условии, что вынесенное ранее решение удовлетворяет условиям, необходимым для его признания в запрашиваемом государстве;

(f) суд, вынесший решение, осуществил юрисдикцию в нарушение правил о юрисдикции, предусмотренных настоящим Руководством.

(2) Суд может отказать в признании и исполнении иностранного судебного решения, если суд, вынесший решение, определил применимое право в нарушение положений правил 20–24, защищающих создателей, исполнителей и работников.

(3) При оценке юрисдикции суда, вынесшего решение, запрашиваемый суд связан фактами, установленными в ходе первоначального судебного разбирательства судом, вынесшим решение.

(4) Без ущерба для пересмотра, который может быть необходим для применения правил 33 и 34, запрашиваемый суд не вправе пересматривать иностранное судебное решение по существу.

35. Частичное и ограниченное признание и адаптация

(1) Если иностранное судебное решение содержит составные части, которые являются делимыми, одна или несколько из них могут быть признаны и исполнены отдельно.

(2) Если иностранное судебное решение присуждает ко взысканию некомпенсаторные убытки, в том числе карательные или штрафные, которые не известны праву запрашиваемого государства, в признании и исполнении может быть отказано, если и только в той мере, в какой решение присуждает ко взысканию убытки, которые не компенсируют стороне действительно понесенные потери или причиненный вред и превышают сумму убытков, которая могла бы быть присуждена судами запрашиваемого государства.

(3) Если судебное решение содержит меру, которая не известна праву запрашиваемого государства, эта мера, насколько это возможно, должна быть адаптирована к известной праву запрашиваемого государства мере, которая имеет эквивалентное действие и преследует аналогичные цели и интересы.

(4) Если иностранное судебное решение содержит решение, касающееся действительности зарегистрированного права интеллектуальной собственности, и суд, вынесший решение, не является судом государства, в котором это право зарегистрировано, решение о действительности применяется только между сторонами, к которым относится решение.